

A&A Lingua OÜ
Tallinna Linnakohus
Majandusaasta aruanne 2003
Registri osakond

SISSE TULNUD

18. 10. 2004

12

Liane Adamson

KONTROLLITUD

A&A Lingua OÜ

2003.a. majandusaasta aruanne

Sisukord

Tegevusaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruanne	6
Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele	6
Bilanss	7
Kasumiaruanne	8
Rahavoogude aruanne	9
Omakapitali muutuste aruanne	10
Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid	11
Lisa 1 Maksud	12
Lisa 2 Materiaalne põhivara	12
Lisa 3 Realiseerimise netokäive	12
Kasumi jaotamise ettepanek	13

18.10.2004

ETTEVÕTTE LÜHISELOOMUSTUS JA KONTAKTANDMED

A&A Lingua OÜ peamiseks tegevusalaks on tõlketeenuste osutamine. Ettevõtte loodi 1999. aastal.

Juriidiline aadress:	Pääsküla 8-5 10917 Tallinn Eesti Vabariik
Äriregistri nr.	10560680
Majandusaasta algus:	01.01.2003
Majandusaasta lõpp:	31.12.2003
Telefon:	372 6830 321
Faks:	372 6830 322

18. 10. 2004

TEGEVUSARUANNE

Aastal 2003 jätkas A&A Lingua OÜ oma põhitegevust – tõlketeenuste osutamist.

2004. aastal kavandame turuosa veelgi suurendada laiendades klientide ringi Eestist väljaspool ja pakkudes klientidele suuremaid valikuid keelte osas.

Töötajate keskmine arv 2003. aastal oli 10 inimest. Kogu palgafondi suurus oli 692 tuhat krooni, sellest juhatuse liikmete töötasu 242 tuhat krooni.



Merit Altrov
Juhatuse esimees

18, 10, 2004

6

18.10.2004

Bilanss
 (kroonides)

	31.12.2003	31.12.2002	Lisa nr.
VARAD			
Käibevara			
Raha ja pangakontod	494 525	322 579	
Nõuded ostjate vastu	111 402	109 053	
Muud lühiajalised nõuded	0	21 302	
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud	7 500	0	
Maksude ettemaksed	385	0	
Käibevara kokku	613 813	452 934	
Põhivara			
Materiaalne põhivara			2
Masinad, seadmed	118 037	118 037	
Muu inventar	218 826	150 776	
Akumuleeritud põhivara kulum	-205 993	-120 873	
Materiaalne põhivara kokku	130 870	147 940	
Põhivara kokku	130 870	147 940	
VARAD KOKKU	744 683	600 874	

	31.12.2003	31.12.2002	Lisa nr.
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL			
Lühiajalised kohustused			
Võlakohustused			
Tagatiseta võlakohustused (va pangalaenud)	0	18 802	
Võlad hankijatele	57 015	0	
Maksuvõlad	54 071	42 593	1
Viitvõlad			
Võlad töövõtjatele	43 391	24 710	
Muud viitvõlad	915	0	
Lühiajalised kohustused kokku	155 392	86 105	
KOHUSTUSED KOKKU	155 392	86 105	
Omakapital			
Osakapital	40 200	40 200	
Kohustuslik reservkapital	4 020	4 020	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum	188 549	485 369	
Aruandeaasta kasum	356 522	-14 820	
OMAKAPITAL KOKKU	589 291	514 769	
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU	744 683	600 874	

Juhatusel liikmete allkirjad:

18. 10. 2004

Kasumiaruanne

(kroonides)

	2003.a.	2002.a.	Lisa nr.
Äritulud			
Realiseerimise netokäive	2 674 309	1 573 068	3
Muud äritulud	2 223	270	
Äritulud kokku	2 676 532	1 573 338	
Ärikulud			
Ostetud teenused	708 550	528 578	
Mitmesugused tegevuskulud	482 180	367 315	
Tööjõu kulud			
Palgakulu	692 334	453 269	
Sotsiaalmaksud	244 854	151 846	
Tööjõu kulud kokku	937 188	605 115	
Kulum			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	85 120	82 043	2
Muud ärikulud	7 600	3568	
Ärikulud kokku	2 220 638	1 586 619	
Ärikasum/-kahjum	455 894	-13 281	
Finantstulud			
Muud intressi- ja finantstulud	209	436	
Finantstulud kokku	209	436	
Finantskulud			
Muud intressi- ja finantskulud	500	1 975	
Finantskulud kokku	500	1 975	
Kasum/kahjum majandustegevusest	455 603	-14 820	
Tulumaks	99 081	0	
Aruandeaasta puhaskasum/-kahjum	356 522	-14 820	

Juhatusel liikmete allkirjad.

18.10.2004

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

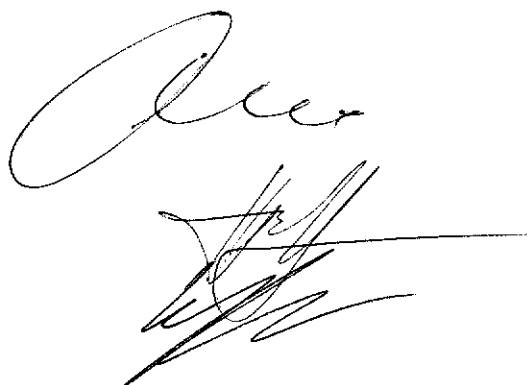
	2003.a.	2002.a.
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum/-kahjum	455 894	-13 281
<u>Korrigeerimised:</u>		
Põhivara kulum	85 120	82 043
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	52 879	0
Äritegevusega seotud nõuete muutus	-41 426	19 713
Lühiajaliste kohustuste muutus	87 704	-2 909
Saadud intressid	209	436
Makstud intressid	-500	-1 975
Dividendide tulumaks	-99 081	0
Kokku rahavood äritegevusest	540 799	84 027
 Rahavood investeerimistegevusest		
Materiaalse põhivara soetus	-68 051	-118 038
sh kapitalirendi tingimustel soetatud põhivara	0	36 386
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-68 051	-81 652
 Rahavood finantseerimistegevusest		
Kapitalirendi maksed	-18 802	-26 016
Dividendide väljamaksed	-282 000	0
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-300 802	-26 016
 Rahavood kokku	171 946	-23 641
 Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	322 579	346 220
Raha ja raha ekvivalentide muutus	171 946	-23 641
 Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	494 525	322 579

Juhatuseliikmete allkirjad:

18. 10. 2004

Omakapitali muutuste aruanne

	Osakapital	Kohustuslik reservkapital	Eelmiste perioodide jaotamata kasum	Aruandeaasta kasum	Kokku
Omakapital 31.12.2001	40 200	4 020	140 744	344 625	529 588
2001. a. kasumi jaotus			344 625	-344 625	
2002.aasta kahjum				-14 820	-14 820
Omakapital 31.12.2002	40 200	4 020	485 369	-14 820	514 769
2002. a. kahjumi jaotus			-14 820	14 820	
2003.aasta kasum				356 522	356 522
Jaotatud dividende			-282 000		-282 000
Omakapital 31.12.2003	40 200	4 020	188 549	356 522	589 291



18. 10. 2004

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamisalused

A&A Lingua OÜ 2003. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamise tavaga. Hea raamatupidamise tava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke (va. arvelduskrediit).

Nõuded ostjate vastu

Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Seejuures hinnatakse iga konkreetse kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Materiaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 10,000 krooni. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 10,000 krooni kajastatakse kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina (varudes) ja vara kasutusele võtmise hetkel kantakse 100%-liselt kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Amortisatsioonimäärad aastas on järgmised:

- | | |
|-----------------------|-----|
| • Masinad | 25% |
| • Muu inventar | 40% |
| • Tarkvara programmid | 33% |

Tulude arvestus

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist. Teenuse täitmise valmidusastet hinnatakse lähtudes teenusele seni tehtud kulutuste osast võrreldes projekti kogukuludega. Intressitulu arvestatakse kasutades efektiivset intressimäära, välja arvatud juhtudel, kui intressi laekumine on ebakindel. Sellistel juhtudel arvestatakse intressitulu kassapõhiselt.

Juhatusel liikmete allkirjad:

18.10.2004

Lisa 1 Maksud

Maksuliik	31.detsember 2003		31.detsember 2002	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	0	12 103	0	19 526
Üksikisiku tulumaks	0	14 778	0	8 601
Sotsiaalmaks	0	25 327	0	13 681
Töötuskindlustusmaks	385	0	0	785
Ettevõtte tulumaks	0	1 418	0	0
Kogumispension	0	445	0	0
Kokku	385	54 071	0	42 593

Lisa 2 Materiaalne põhivara

	Masinad, seadmed	Muu inventar ja sisseseade	KOKKU
Soetusmaksumus 31.12.2002	118 037	150 776	268 813
Soetamine	0	68 050	68 050
Mahakandmine	0	0	0
Soetusmaksumus 31.12.2003	118 037	218 826	336 863
Akumuleeritud kulum 31.12.2002	17 214	103 659	120 873
Arvestatud kulum	29 509	55 610	85 120
Mahakantud põhivara kulum	0	0	0
Akumuleeritud kulum 31.12.2003	46 723	159 269	205 993
Jääkmaksumus 31.12.2002	100 823	47 117	147 940
Jääkmaksumus 31.12.2003	71 314	59 557	130 871

Lisa 3 Realiseerimise netokäive

Kogu käive (2 674 309 EEK) koosnes tõlketeenuste osutamisest.
 31% käibest moodustas eksport (837 271 EEK).

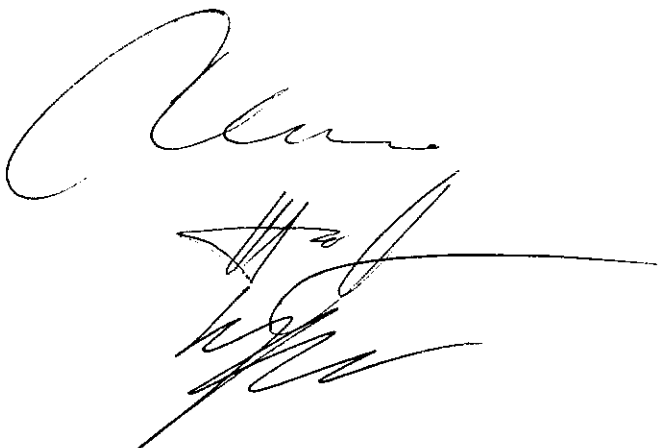
Juhatuse liikmete allkirjad:

18. 10. 2004

KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

.....

A&A Lingua OÜ juhatus teeb osanike üldkoosolekule ettepaneku kanda 2003. aasta puhaskasum eelnevate perioodide kasumi reale.

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke.